



DRITTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
TERZA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 52/25:

**Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der
Autonomen Provinz Bozen 2025-2027 und an-
dere Bestimmungen**

Art. 1

Änderungen am Voranschlag der Einnahmen

1. Am Voranschlag der Einnahmen laut Artikel 1 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2024, Nr. 12, werden folgende Änderungen vorgenom-
men:

Jahr 2025 - Kompetenz

<u>Titel - Typologie</u>	<u>Betrag</u>
<u>04-200</u>	<u>-2.109.279,45</u>

Art. 2

Änderungen am Voranschlag der Ausgaben

1. Am Voranschlag der Ausgaben laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2024, Nr. 12, werden folgende Änderungen vorgenom-
men:

Jahr 2025 - Kompetenz

<u>Bereich - Programm - Titel</u>	<u>Betrag</u>
<u>01-01-1</u>	<u>+1.849,58</u>
<u>01-02-2</u>	<u>-2.572.291,99</u>
<u>01-06-2</u>	<u>-40.000,00</u>
<u>04-02-1</u>	<u>+1.314.666,67</u>
<u>05-01-1</u>	<u>-51.201,12</u>
<u>05-02-1</u>	<u>+49.351,54</u>
<u>09-05-2</u>	<u>-53.778,10</u>
<u>10-01-1</u>	<u>-24.975,04</u>
<u>10-01-2</u>	<u>+24.975,04</u>
<u>10-02-1</u>	<u>-290.557,42</u>
<u>10-02-2</u>	<u>-539.413,19</u>
<u>10-05-1</u>	<u>-64.586,26</u>

Disegno di legge provinciale n. 52/25:

**Variazioni al bilancio di previsione della Provin-
cia autonoma di Bolzano 2025-2027 e altre di-
sposizioni**

Art. 1

Variazioni allo stato di previsione delle entrate

1. Allo stato di previsione delle entrate di cui all'articolo 1 della legge provinciale 20 dicembre 2024, n. 12, sono apportate le seguenti variazioni:

Anno 2025 - competenza

<u>Titolo - Tipologia</u>	<u>Importo</u>
<u>04-200</u>	<u>-2.109.279,45</u>

Art. 2

Variazioni allo stato di previsione delle spese

1. Allo stato di previsione delle spese di cui all'articolo 2 della legge provinciale 20 dicembre 2024, n. 12, sono apportate le seguenti variazioni:

Anno 2025 - competenza

<u>Missione - Programma - Titolo</u>	<u>Importo</u>
<u>01-01-1</u>	<u>+1.849,58</u>
<u>01-02-2</u>	<u>-2.572.291,99</u>
<u>01-06-2</u>	<u>-40.000,00</u>
<u>04-02-1</u>	<u>+1.314.666,67</u>
<u>05-01-1</u>	<u>-51.201,12</u>
<u>05-02-1</u>	<u>+49.351,54</u>
<u>09-05-2</u>	<u>-53.778,10</u>
<u>10-01-1</u>	<u>-24.975,04</u>
<u>10-01-2</u>	<u>+24.975,04</u>
<u>10-02-1</u>	<u>-290.557,42</u>
<u>10-02-2</u>	<u>-539.413,19</u>
<u>10-05-1</u>	<u>-64.586,26</u>

<u>10-05-2</u>	<u>+489.217,87</u>
<u>12-01-1</u>	<u>+89.464,28</u>
<u>12-02-1</u>	<u>+2.215.339,17</u>
<u>12-07-1</u>	<u>+1.961.574,04</u>
<u>14-01-1</u>	<u>+500.000,00</u>
<u>14-01-2</u>	<u>-500.000,00</u>
<u>18-01-1</u>	<u>-35.000.000,00</u>
<u>20-01-1</u>	<u>+38.450.558,95</u>
<u>20-03-1</u>	<u>-8.069.473,47</u>

Jahr 2026 - Kompetenz

<u>Bereich - Programm - Titel</u>	<u>Betrag</u>
<u>04-02-1</u>	<u>+2.629.333,33</u>
<u>12-02-1</u>	<u>+11.820.911,90</u>
<u>20-03-1</u>	<u>-14.450.245,23</u>

Jahr 2027 - Kompetenz

<u>Bereich - Programm - Titel</u>	<u>Betrag</u>
<u>12-02-1</u>	<u>+13.522.445,55</u>
<u>12-07-1</u>	<u>+1.675.869,75</u>
<u>20-03-1</u>	<u>-15.198.315,30</u>

Art. 3 *Anlagen*

1. Zu reinen Informationszwecken wird dem vorliegenden Gesetz die Aufstellung der Änderungen auf Kapitelebene beigelegt (Anlage A).

2. Es wird dem vorliegenden Gesetz die Aufstellung der Änderungen auf Ebene der Kategorien und Gruppierungen beigelegt (Anlage B).

3. Es wird dem vorliegenden Gesetz der Nachweis der Haushaltsgleichgewichte beigelegt (Anlage H).

4. Es wird dem vorliegenden Gesetz die Überprüfung der finanziellen Deckung der Investitionen beigelegt (Anlage 5).

<u>10-05-2</u>	<u>+489.217,87</u>
<u>12-01-1</u>	<u>+89.464,28</u>
<u>12-02-1</u>	<u>+2.215.339,17</u>
<u>12-07-1</u>	<u>+1.961.574,04</u>
<u>14-01-1</u>	<u>+500.000,00</u>
<u>14-01-2</u>	<u>-500.000,00</u>
<u>18-01-1</u>	<u>-35.000.000,00</u>
<u>20-01-1</u>	<u>+38.450.558,95</u>
<u>20-03-1</u>	<u>-8.069.473,47</u>

Anno 2026 - competenza

<u>Missione - Programma - Titolo</u>	<u>Importo</u>
<u>04-02-1</u>	<u>+2.629.333,33</u>
<u>12-02-1</u>	<u>+11.820.911,90</u>
<u>20-03-1</u>	<u>-14.450.245,23</u>

Anno 2027 - competenza

<u>Missione - Programma - Titolo</u>	<u>Importo</u>
<u>12-02-1</u>	<u>+13.522.445,55</u>
<u>12-07-1</u>	<u>+1.675.869,75</u>
<u>20-03-1</u>	<u>-15.198.315,30</u>

Art. 3 *Allegati*

1. Viene allegato alla presente legge, ai soli fini conoscitivi, il dettaglio delle variazioni apportate a livello di capitolo (Allegato A).

2. Viene allegato alla presente legge il dettaglio delle variazioni apportate, riportante la suddivisione per categorie e macroaggregati (Allegato B).

3. Viene allegato alla presente legge il prospetto degli equilibri di bilancio (Allegato H).

4. Viene allegato alla presente legge la verifica della copertura finanziaria degli investimenti (Allegato 5).

Art. 4

*Änderung des Landesgesetzes
vom 8. Juli 2025, Nr. 7, „Einrichtung
des Landesverzeichnisses der Körperschaften,
die Tätigkeiten von allgemeinem Interesse
ausüben, und Bestimmungen zum Dritten Sektor“*

1. In Artikel 3 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 8. Juli 2025, Nr. 7, werden nach den Wörtern „Artikel 84“ die Wörter „Absatz 1“ eingefügt.

2. Nach Artikel 7 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 8. Juli 2025, Nr. 7, wird folgender Absatz eingefügt:

„4-bis. Die Wirksamkeit von Absatz 4 ist bis zum Inkrafttreten einer staatlichen Bestimmung zur Koordinierung der staatlichen Regelung und der Landesregelung ausgesetzt, wobei diese staatliche Bestimmung vorsehen wird, dass, im Falle der Streichung der Körperschaft aus dem staatlichen Einheitsregister und dem Verbleib im Landesverzeichnis, die Pflicht zur Übertragung des Vermögenszuwachses an andere Körperschaften des Dritten Sektors auf den Zeitpunkt der Streichung aus dem Landesverzeichnis verschoben wird.“

Art. 5

*Änderung des Landesgesetzes
vom 17. Dezember 1998, Nr. 13,
„Wohnbauförderungsgesetz“*

1. In Artikel 52-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „den Bau und Kauf“ durch die Wörter „den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung“ ersetzt.

2. In Artikel 52-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „den Rechtssubjekten laut Artikel 52 Absatz 2“ gestrichen.

Art. 5-bis

*Änderung des Landesgesetzes
vom 11. Mai 1995, Nr. 12 „Regelung
der privaten Vermietung von Gästezimmern
und möblierten Ferienwohnungen“*

1. In Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, werden die Wörter „die in einem Gebäude, das nicht als Betriebsstätte eingestuft ist“ durch die Wörter „die in Gebäuden, die nicht als Betriebs-

Art. 4

*Modifica della legge provinciale
8 luglio 2025, n. 7, “Istituzione dell’Elenco
provinciale degli enti che svolgono attività
di interesse generale e disposizioni
in materia di Terzo settore”*

1. Nel comma 6 dell’articolo 3 della legge provinciale 8 luglio 2025, n. 7, dopo le parole: “articolo 84” sono inserite le parole: “ , comma 1, ”.

2. Dopo il comma 4 dell’articolo 7 della legge provinciale 8 luglio 2025, n. 7, è inserito il seguente comma:

“4-bis. L’efficacia del comma 4 è sospesa fino all’entrata in vigore di una norma statale di coordinamento tra la disciplina statale e provinciale, volta a prevedere che, in caso di cancellazione dell’ente dal Registro unico nazionale e di permanenza nell’elenco provinciale, l’obbligo di devoluzione a favore di altri enti del Terzo settore dell’incremento patrimoniale è differito al momento della sua cancellazione dall’elenco provinciale.”

Art. 5

*Modifica della legge provinciale
17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata”*

1. Nel comma 1 dell’articolo 52-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “per la costruzione e l’acquisto” sono sostituite dalle parole: “per la costruzione, l’acquisto o il recupero”.

2. Nel comma 2 dell’articolo 52-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “ai soggetti di cui all’articolo 52, comma 2,” sono soppresse.

Art. 5-bis

*Modifica della legge provinciale
11 maggio 1995, n. 12 “Disciplina
dell’affitto di camere ed appartamenti
ammobiliati per le ferie”*

1. Nel comma 1 dell’articolo 1 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, le parole: “ , ubicati in uno stesso edificio non classificato come bene strumentale” sono sostituite dalle parole: “per comune, ubicati in edifici non

stätten eingestuft sind“ ersetzt und nach dem Wort „Ferienwohnungen“ werden die Wörter „pro Gemeinde“ eingefügt.

2. Artikel 1 Absatz 1 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, ist gestrichen.

3. Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, wird gestrichen.

Art. 5-ter
Änderung des Landesgesetzes
vom 20. Dezember 2024, Nr. 11,
„Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2025“

1. Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2024, Nr. 11 in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Für die Kollektivvertragsverhandlungen auf Landesebene wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2025-2027 die Höchstausgabe von 342.739.193,20 Euro für das Jahr 2025, die Höchstausgabe von 262.673.088,10 Euro für das Jahr 2026 und die Höchstausgabe von 259.295.684,70 Euro für das Jahr 2027 genehmigt.“

Art. 5-quater
Änderung des Landesgesetzes
vom 17. Juli 1987, Nr. 14
„Bestimmungen über die Wildhege
und die Jagdausübung“

1. In Artikel 21 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „der Wildbeobachtungsstelle“ die Wörter „des Landes und der Höheren Anstalt für Umweltschutz und Forschung“ eingefügt.

Art. 5-quinquies
Änderung des Landesgesetzes
vom 13. Oktober 2017, Nr. 17,
„Umweltprüfung für Pläne,
Programme und Projekte“

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 25 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, in geltender Fassung, werden die Wörter „scostamenti non significativi“ durch die Wörter „scostamenti marginali“ ersetzt.

classificati come beni strumentali”.

2. Il secondo periodo del comma 1 dell’articolo 1 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, è soppresso.

3. La lettera b) del comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, è soppressa.

Art. 5-ter
Modifica della legge provinciale
20 dicembre 2024, n. 11, “Legge di
stabilità provinciale per l’anno 2025”

1. Il comma 1 dell’articolo 5 della legge provinciale 20 dicembre 2024, n. 11, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Per la contrattazione collettiva a livello provinciale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2025-2027, una spesa massima di 342.739.193,20 euro per l’anno 2025, una spesa massima di 262.673.088,10 euro per l’anno 2026 e una spesa massima di 259.295.684,70 euro per l’anno 2027.”

Art. 5-quater
Modifica della legge provinciale
17 luglio 1987, n. 14 “Norme
per la protezione della fauna selvatica
e per l’esercizio della caccia”

1. Nel comma 1 dell’articolo 21 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, dopo le parole: “dell’Osservatorio faunistico” sono inserite le parole: “provinciale e dell’Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale”.

Art. 5-quinquies
Modifica della legge provinciale
13 ottobre 2017, n. 17,
“Valutazione ambientale per piani,
programmi e progetti”

1. Nel testo italiano del comma 3 dell’articolo 25 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, e successive modifiche, le parole: “scostamenti non significativi” sono sostituite dalle parole: “scostamenti marginali”.

Art. 5-sexiesÄnderung des Landesgesetzes vom
17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen
über die öffentliche Auftragsvergabe“

1. In Artikel 9 Absatz 2-bis erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, werden die Wörter „den europäischen Schwellenwert erreichen oder überschreiten“ durch die Wörter „2 Millionen Euro überschreiten“ ersetzt.

2. In Artikel 9 Absatz 2-bis zweiter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, werden die Wörter „den europäischen Schwellenwert nicht erreicht“ durch die Wörter „unter 2 Millionen Euro liegt“ ersetzt.

Art. 5-septiesÄnderung des Landesgesetzes
vom 30. November 2004, Nr. 9,
„Recht auf Hochschulbildung“

1. Artikel 19-ter des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, ist aufgehoben.

Art. 5-octiesÄnderung des Landesgesetzes vom
30. September 2005, Nr. 7
„Bestimmungen auf dem Gebiet
der Nutzung öffentlicher Gewässer“

Artikel 13-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, erhält folgende Fassung:

„1. Die Nutzung von Mineralwasser zu Abfüllzwecken unterliegt der Erteilung einer Konzession, die im Rahmen eines Ausschreibungsverfahrens unter Beachtung der Grundsätze der Wirtschaftlichkeit, des freien Wettbewerbs, der Nichtdiskriminierung, der Transparenz und der Öffentlichkeit sowie des Umweltschutzes und des Schutzes der Landschaft und des kulturellen Erbes vergeben wird.“

2. Artikel 13-bis Absatz 6 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, ist aufgehoben.

Art. 5-sexiesModifica della legge provinciale
17 dicembre 2015, n. 16,
“Disposizioni sugli appalti pubblici”

1. Nel primo periodo del comma 2-bis dell'articolo 9 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, le parole: “pari o superiore alla soglia di rilevanza europea” sono sostituite dalle parole: “superiore a 2 milioni di euro”

2. Nel secondo periodo del comma 2-bis dell'articolo 9 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, le parole: “alla soglia di rilevanza europea” sono sostituite dalle parole: “a 2 milioni di euro”.

Art. 5-septiesModifica della legge provinciale
30 novembre 2004, n. 9, “Diritto
allo studio universitario”

1. L'articolo 19-ter della legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, è abrogato.

Art. 5-octiesModifica della legge provinciale
30 settembre 2005, n. 7
“Norme in materia di utilizzazione
di acque pubbliche”

1. Il comma 1 dell'articolo 13-bis della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, è così sostituito:

“1. “L'utilizzazione di acqua minerale a fini di imbottigliamento è soggetta al rilascio di una concessione, assegnata attraverso l'espletamento di una procedura di gara, nel rispetto dei principi di economicità, libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza e pubblicità nonché di tutela dell'ambiente e di tutela del contesto paesaggistico e del patrimonio culturale.”

2. Il comma 6 dell'articolo 13-bis della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, è abrogato.

Art. 5-novies
Änderung des Landesgesetzes
vom 17. September 2013, Nr. 15
„Vergabe der öffentlichen Dienstleistung
der Erdgasverteilung in der
Autonomen Provinz Bozen“

1. Artikel 1 Absatz 4-quater des Landesgesetzes vom 17. September 2013, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4-quater. Die Anlagen zur Erdgasverteilung im Einzugsgebiet, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Landesgesetzes vom 14. Juli 2025, Nr. 8, im Eigentum des scheidenden Konzessionärs sind, sowie die ab diesem Zeitpunkt gemäß Absatz 4-bis errichteten Anlagen sind gegen einen Vergütungswert gemäß Absatz 3 Buchstabe c) dem bei Neuzuweisung der Konzession für das Einzugsgebiet eintretenden Konzessionär zu überlassen.“

Art. 6
Ermächtigung

1. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 7
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Art. 5-novies
Modifica della legge provinciale
17 settembre 2013, n. 15
“Affidamento del servizio pubblico
di distribuzione del gas naturale
nella Provincia autonoma di Bolzano”

1. Il comma 4-quater dell'articolo 1 della legge provinciale 17 settembre 2013, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“4-quater. Gli impianti di distribuzione del gas naturale nell'ambito territoriale, di proprietà del soggetto concessionario uscente alla data di entrata in vigore della legge provinciale 14 luglio 2025, n. 8, nonché gli impianti realizzati ai sensi del comma 4-bis da tale data, sono trasferiti a titolo oneroso ai sensi del comma 3, lettera c), al soggetto concessionario d'ambito entrante al momento della riassegnazione della concessione.”

Art. 6
Autorizzazione

1. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 7
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.